

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 6534**

24 Kasım 2021 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptı'nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

12 Aralık 2022

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ENERJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti (bundan böyle ayrı ayrı "**Taraf**" ve birlikte "**Taraflar**" olarak anılacaktır),

İki ülke arasında mevcut olan dostane ilişkileri güçlendirmeyi ve Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşik Arap Emirlikleri (BAE) arasında eşitlik, karşılıklı yarar ve egemenliğe tam saygı ilkelerine dayalı ikili işbirliğinin geliştirilmesini teşvik etmeyi **ARZU EDEREK**; ve

Enerji alanında işbirliğinin güçlendirilmesinin iki ülke arasındaki ikili ilişkilerin ve işbirliğinin gelişmesine katkı sağlayacağını **KAYDEDEREK**,

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMIŞLARDIR:

MADDE 1
AMAÇ

Bu Mutabakat Zaptı'nın (bundan böyle "MZ" olarak anılacaktır) amacı, Taraflar arasında enerji alanında iyi niyetli işbirliğinin geliştirilmesi için bir çerçeve oluşturmak ve teknik bilgi, tavsiye, beceri ve uzmanlık paylaşımını kolaylaştırmaktır.

MADDE 2
İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar, aşağıda yer alan hususlar dahil olmak üzere, her iki ülkede ve üçüncü ülkelerde, karşılıklı menfaat alanlarında işbirliği yapmak için iki ülkenin ilgili devlet kurumları, alt-ulusal yönetimler ve özel sektör işletmeleriyle ve bunlar arasında daha yakın ilişkileri kolaylaştıracaklardır:

a) Petrol ve Gaz

- Petrol ve gaz sektörlerinin sürdürülebilir gelişimi
- Çevresel etkileri azaltan yenilikler de dahil olmak üzere, petrol ve doğal gaz yatırımı ile petrol ve doğal gaz çıkarma, işleme ve nakliye hususlarındaki fırsatlar ve karşı karşıya kalınan zorluklar
- Bilgi ve teknoloji yoluyla işbirliği

b) Temiz Enerji Teknolojileri

- Temiz enerji teknolojilerinde ortak yatırım fırsatlarının araştırılması,
- Karbon Yakalama, Kullanım ve Depolama (CCUS) ve enerji depolama teknolojileri konularında işbirliği
- Enerji dönüşümünden etkilenen işçiler ve topluluklar için zorluklar ve fırsatlar ve her iki ülkede de enerji dönüşümünü desteklemek için beceri/iş gücü geliştirme
- Her iki ülkede enerji dönüşümünü uygulamak ve kolaylaştırmak için en iyi uygulamalar
- Enerji politikaları ve regülasyonlar için en iyi uygulamalar.

c) Enerji Verimliliği

Mevcut çok taraflı platformları kullanarak, enerji verimliliği standartlarının geliştirilmesine ilişkin mevcut stratejiler, politikalar, programlar ve düzenleyici uygulamalar dahil olmak üzere, enerji verimliliği mekanizmaları ve araçları hakkında bilgi paylaşımı ve diyalogun aşağıdakileri içerecek, ancak bunlarla sınırlı kalmayacak şekilde gerçekleştirilmesi:

- Konutlar ve binalarda enerji verimliliğinin iyileştirilmesi,
- İki ülke arasında enerji verimliliği teknolojileri ve uygulamalarının teşkili hususunda fırsatların araştırılması.

d) Hidrojen

- Hidrojen üretimi teknolojileri,
- Ulaşım çözümleri ve maliyetleri,
- Depolama çözümleri ve maliyetleri,
- Fosil yakıt kaynaklı hidrojenin karbon yoğunluğunun düşürülmesi,
- Hidrojen yakıt hücreleri,
- Hidrojen üretimi için nükleer santrallerinden yararlanılması,
- Fosil yakıt altyapısının yeniden işlevlendirilmesi,
- Son kullanıcı uygulamaları ve işleyişin gösterilmesi,
- İhracat sertifikaları ve yönetmelikleri,
- Güvenlik standartları ve sertifikaları,
- Değer zinciri entegrasyonu,
- Ara ürün üretimi ve uygulaması.

e) Madencilik

- Madencilik sektörünün sürdürülebilir gelişimi,
- Madencilik endüstrilerini dönüştürmek de dahil olmak üzere her iki ülkedeki madencilik endüstrisindeki yatırım fırsatlarının araştırılması,
- Madencilik mevzuatı, kaynak sınıflandırma ve raporlama konularında tecrübe alışverişi,
- Çevresel etkileri azaltmaya yönelik yenilikler de dahil olmak üzere madencilik sektöründeki fırsatlar ve karşı karşıya kalınan zorluklar
- Madencilik sektöründe uzman değişimi veya staj şeklindeki eğitimler,

- Türkiye ve BAE arasında yeni teknolojilerin kullanımı, dönüşüm çalışmaları ve tedarik zinciri ile ilgili tecrübe değişimi ve en iyi uygulamaların paylaşımı.

MADDE 3 İŞBİRLİĞİ YÖNTEMLERİ

Tarafların işbirliği aşağıdaki şekillerde olacaktır:

- (i) İlgili temsilciler arasında kamuya açık bilimsel ve teknik bilgilerin değişimi;
- (ii) Uluslararası yükümlülükler ve her iki ülkenin yasa ve yönetmelikleri hakkında bilgi ve rehberlik sağlanması;
- (iii) Çeşitli şekillerde toplantılar düzenlemek (örn. teknik toplantılar, çalıştaylar, webinarlar vb.);
- (iv) Bilgilerin yayımlanması için ortak çalışmalar, projeler ve programların geliştirilmesi.

MADDE 4 YETKİLİ MERCİLER

Taraflar, işbu "MZ" nin uygulanması amacıyla aşağıdaki yetkili mercileri görevlendirmişlerdir:

- Türkiye Cumhuriyeti adına; Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı, ve
- Birleşik Arap Emirlikleri adına; Birleşik Arap Emirlikleri Enerji ve Altyapı Bakanlığı'dır.

MADDE 5 MALİYETLER VE KAYNAK YARATMA

1. İşbu "MZ" kapsamındaki faaliyetlere ilişkin maliyetler, her bir Tarafın ilgili mevzuatı ve bütçe koşulları dahilinde uygun fonların mevcudiyetine bağlı olarak gerçekleştirilir.
2. İşbu "MZ" kapsamında belirli bir faaliyetin uygulanması için Taraflarca belli bir fon ihtiyacı tespit edildiğinde, Taraflar, her bir Tarafın ilgili yasal mevzuatına uygun olarak gerekli fon için şart ve koşulları yazılı olarak düzenler.
3. Aksi Taraflarca kararlaştırılmadıkça, işbu "MZ" altındaki işbirliğinden kaynaklanan tüm maliyetler, söz konusu maliyetleri yapan Tarafça karşılanır.

MADDE 6

GİZLİLİK

1. Taraflardan her biri, işbu “MZ” kapsamında diğer Tarafça sağlanan bilgilerden bilgilerin gizli tutulması talebiyle sağlananlara, kendi ulusal yasalarının izin verdiği ölçüde gizli olarak muamele edecektir.
2. Taraflar, işbu “MZ” kapsamında yürütülen ortak araştırmaların sonuçları da dahil olmak üzere işbu “MZ” kapsamında birbirlerine verdikleri herhangi bir veri ve bilgi veya belgenin, diğer Tarafın önceden yazılı muvafakati olmaksızın, herhangi bir üçüncü şahsa devredilmemesini veya temin edilmemesini sağlayacaktır.
3. Taraflar, işbu “MZ” kapsamında teati edilen verileri, bilgileri veya belgeleri işbu “MZ” nda belirtilen amaçlar dışında kullanmayacaktır.

MADDE 7

FİKRİ MÜLKİYET

Taraflar, ilgili ulusal mevzuatları ve Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Birleşik Arap Emirlikleri'nin taraf oldukları uluslararası antlaşmalar uyarınca, işbu “MZ” kapsamında transfer edilecek veya oluşturulacak fikri mülkiyet haklarının etkin bir şekilde korunmasını sağlar. İşbu “MZ”nın amaçları kapsamındaki fikri mülkiyet, 14 Temmuz 1967 tarihinde Stockholm'de imzalanan ve 28 Eylül 1979 tarihinde değiştirilen Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nün Kurulmasına dair Sözleşme'nin 2 (viii) maddesinde belirtilen anlamı taşır.

MADDE 8

İHTİLAFLARIN HALLİ

İki Taraf arasında, işbu “MZ” nin yorumlanması, uygulanması veya yürütülmesinden doğan herhangi bir ihtilaf, Taraflar arasında yapılacak istişareler ve/veya müzakereler yoluyla dostane şekilde çözümlenir.

MADDE 9

DEĞİŞİKLİKLER

İşbu “MZ”, Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla, herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu “MZ” nın 10. maddesinin 1. paragrafında düzenlenen hukuki usul uyarınca yürürlüğe girer.

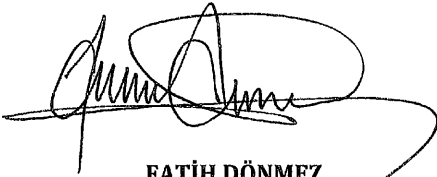
MADDE 10
YÜRÜRLÜĞE GİRME, SÜRE VE SONA ERME

1. İşbu "MZ", Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli olan kendi iç hukuki usullerinin tamamlandığını diplomatik yollarla bir diğerine bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.
2. İşbu "MZ", beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalır ve Taraflardan biri diğerine "MZ" nin sona erme tarihinden üç (3) ay öncesinde diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı olarak "MZ" nı sonlandırma niyetini bildirmediği takdirde takip eden beş (5) yıllık süreler boyunca kendiliğinden yenilenir.
3. Şüpheye mahal vermemek adına, Taraflar işbu "MZ" nı herhangi bir zamanda yazılı olarak karşılıklı rıza ile feshedebilirler. Ayrıca, İşbu "MZ" nı sonlandırmak isteyen herhangi bir Taraf, diğer Tarafa en az altı (6) ay önceden yazılı olarak bildirim yapmak kaydıyla işbu "MZ" nı feshedebilir.
4. İşbu "MZ" nın sona ermesi, halihazırda devam eden veya yürütülen faaliyet ve projeleri etkilemeyecektir.

İşbu "MZ", Ankara'da 24 Kasım 2021 tarihinde, her biri aynı derecede geçerli olmak üzere, iki (2) orijinal nüsha halinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde **akdedilmiştir**. İşbu "MZ" nin hükümlerinde yorum farklılıkları olması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti
Adına


FATİH DÖNMEZ
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ENERJİ VE TABİİ KAYNAKLAR BAKANİ


SUHAIL MOHAMED AL MAZROUEI
BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ
ENERJİ VE ALTYAPI BAKANİ

مذكرة تفاهم

بين

حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة

و

حكومة جمهورية تركيا

حول التعاون في مجال الطاقة

إن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة وحكومة جمهورية تركيا (يشار إليهما فيما بعد كل على حدة باسم "الطرف" وإجمالاً باسم "الطرفان/الطرفين")؛

رغبة منهما في ترسيخ علاقات الصداقة القائمة بين البلدين وتعزيز توسيع رقعة التعاون الثنائي بين دولة الإمارات العربية المتحدة وجمهورية تركيا على أساس مبادئ المساواة والمنفعة المتبادلة والاحترام الكامل للسيادة؛

وإذ تشير إلى أن تعزيز التعاون بينهما في مجال الطاقة سيعود بالفائدة على تقدم العلاقات الثنائية والتعاون بين البلدين؛

فقد اتفقتا على ما يلي:

المادة 1

الغرض

الغرض من مذكرة التفاهم هذه (المشار إليها فيما يلي باسم مذكرة التفاهم) هو إنشاء إطار للتعاون بحسن نية في مجال الطاقة بين الطرفين وتسهيل تبادل المعرفة الفنية والمشورة والمهارات والخبرات.

المادة 2

مجالات التعاون

سيعمل الطرفان على تسهيل إقامة علاقات أوثق مع وبين الجهات الحكومية ذات الصلة والحكومات دون الوطنية ومؤسسات القطاع الخاص في كلا البلدين للتعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك في كلا البلدين وكذلك في دول أخرى، بما في ذلك:

أ) النفط والغاز

- التنمية المستدامة لقطاعي النفط والغاز.
- التحديات والفرص لاستثمار النفط والغاز واستخراجها ومعالجتها ونقلها بما في ذلك الابتكار الذي يقلل من الآثار البيئية.
- التعاون من خلال المعلومات والتكنولوجيا.

ب) تقنيات الطاقة النظيفة

- استكشاف فرص الاستثمار المشترك في تقنيات الطاقة النظيفة
- التعاون في احتجاز الكربون لاستخدامه وتخزينه (CCUS) وتقنيات تخزين الطاقة
- التحديات والفرص للعمل والمجتمعات المتأثرة بتحول الطاقة؛ وتنمية المهارات / القوى العاملة لدعم التحول في مجال الطاقة في كلا البلدين،
- أفضل الممارسات لتنفيذ وتسهيل التحول في مجال الطاقة في كلا البلدين،
- أفضل الممارسات لتنفيذ سياسة الطاقة وتنظيمها.

ج) كفاءة الطاقة

تبادل المعلومات والحوار، باستخدام المنصات المتعددة الأطراف القائمة، حول آليات وأدوات كفاءة الطاقة، بما في ذلك الاستراتيجيات والسياسات والبرامج والممارسات التنظيمية الحالية فيما يتعلق بتطوير معايير كفاءة الطاقة، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر:

- تحسين كفاءة الطاقة في المنازل والمباني.
- استكشاف فرص نشر التقنيات والتطبيقات الكفوة في استهلاك الطاقة بين البلدين.

د) الهيدروجين

- تقنيات إنتاج الهيدروجين.
- حلول النقل وتكاليفه،
- حلول التخزين وتكاليفه،
- خفض كثافة الكربون للهيدروجين القائم على الوقود الأحفوري،
- خلايا وقود الهيدروجين،
- الاستفادة من المحطات النووية لإنتاج الهيدروجين.
- إعادة توظيف البنية التحتية للوقود الأحفوري،
- تطبيقات وعروض المستخدم النهائي،
- شهادات ولوائح التصدير،
- معايير وشهادات السلامة،
- تكامل سلسلة القيمة،
- إنتاج المنتجات الوسيطة وتطبيقها.

هـ) التعدين

- التنمية المستدامة لقطاع التعدين،
- استكشاف فرص الاستثمار في صناعة التعدين في كلا البلدين، بما في ذلك تحويل الصناعات التعدينية،
- تبادل الخبرات في مجال تشريعات التعدين وتصنيف الموارد وإعداد التقارير.
- التحديات والفرص في قطاع التعدين، بما في ذلك الابتكارات للحد من الأثار البيئية،
- التدريب في شكل تبادل الخبراء أو التدريب الداخلي لهم في قطاع التعدين،
- تبادل الخبرات وتبادل أفضل الممارسات بين الإمارات العربية المتحدة وتركيا فيما يتعلق باستخدام التقنيات الجديدة ودراسات التحويل وسلسلة التوريد.

المادة 3

أشكال التعاون

سيتمتع تعاون الطرفين الأشكال التالية:

1. تبادل المعلومات العلمية والتقنية المتاحة للجمهور بين ممثلي كل منهما؛

- ii. توفير المعلومات والتوجيهات فيما يتعلق بالالتزامات الدولية والقوانين والأنظمة في كلا البلدين؛
- iii. عقد اجتماعات بأشكال مختلفة (على سبيل المثال، اجتماعات فنية، وورش عمل، وندوات عبر الإنترنت، إلخ)؛
- iv. وضع دراسات ومشاريع وبرامج مشتركة لنشر النتائج؛

المادة 4

السلطات المختصة

لغرض تنفيذ مذكرة التفاهم هذه، عيّن الطرفان السلطات المختصة التالية؛

- من جانب دولة الإمارات العربية المتحدة، وزارة الطاقة والبنية التحتية بدولة الإمارات العربية المتحدة؛
- ومن جانب الجمهورية التركية، وزارة الطاقة والموارد الطبيعية في جمهورية تركيا.

المادة 5

التكاليف والتمويل

1. تخضع التكاليف المتعلقة بالأنشطة بموجب مذكرة التفاهم هذه لتوافر المخصصات المالية المناسبة، بما يتوافق مع أحكام الميزانية والتشريعات الوطنية ذات الصلة لكل طرف.
2. عند تقرير الطرفين لوجود حاجة إلى تمويل محدد لتنفيذ نشاط معين بموجب مذكرة التفاهم هذه، يضع الطرفان، كتابة، الشروط والأحكام الخاصة بالتمويل الضروري، وفقاً للتشريعات الوطنية ذات الصلة لكل طرف.
3. ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك، يتحمل الطرف الذي يتحمل تكاليف الموضوع، جميع التكاليف الناتجة عن التعاون بموجب مذكرة التفاهم هذه.

المادة 6

السرية

1. سيتعامل كل طرف مع المعلومات المقدمة إليه من الطرف الآخر بموجب مذكرة التفاهم هذه بوصفها سرية، إلى الحد الذي يسمح به قانونه الوطني، مع طلب معاملة سرية لتلك المعلومات.
2. سيضمن الطرفان عدم نقل أو توفير أي بيانات أو معلومات أو مستندات مقدمة لبعضهما البعض بموجب مذكرة التفاهم هذه، بما في ذلك نتيجة (نتائج) البحث المشترك الذي تم إجراؤه بمقتضى مذكرة التفاهم هذه، إلى أي طرف ثالث دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر.
3. لن يستخدم الطرفان البيانات أو المعلومات أو المستندات المتبادلة بينهما بموجب مذكرة التفاهم هذه لأي غرض بخلاف الأغراض المنصوص عليها في مذكرة التفاهم هذه.
- 4.

المادة 7

الملكية الفكرية

وفقاً للتشريعات الوطنية ذات الصلة والمعاهدات الدولية التي تعد جمهورية تركيا والإمارات العربية المتحدة طرفين فيها، يلتزم الطرفان ضمان الحماية الفعالة لحقوق الملكية الفكرية المنقولة أو المنشأة بموجب مذكرة التفاهم هذه. لغرض مذكرة التفاهم هذه، من المفهوم أن الملكية الفكرية تحمل المعنى الوارد في المادة 2 (8) من اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية، الموقعة في ستوكهولم في 14 يوليو 1967، وبصيغتها المعدلة في 28 سبتمبر 1979.

المادة 8

تسوية المنازعات

يُسوى أي نزاع ينشأ بين الطرفين نتيجة تفسير أو تطبيق أو تنفيذ مذكرة التفاهم هذه ودنياً من خلال المشاورات و / أو المفاوضات بين الطرفين.

المادة 9

التعديلات

يجوز تعديل مذكرة التفاهم هذه في أي وقت بموافقة خطية متبادلة من الطرفين. وتدخّل التعديلات حيز التنفيذ وفقاً لنفس الإجراء القانوني المنصوص عليه في الفقرة 1 من المادة 10 من مذكرة التفاهم هذه.

المادة 10

المخول حيز التنفيذ والمدة والإلغاء

1. تدخّل مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ في تاريخ استلام آخر إخطار كتابي يقوم بموجبه الطرفان بإيلاع بعضهما البعض، من خلال القنوات الدبلوماسية، باستكمال إجراءاتهما القانونية الداخلية المطلوبة لدخولها حيز التنفيذ.
2. تظل مذكرة التفاهم هذه نافذة لمدة 5 (خمس) سنوات وتمدد تلقائياً لفترات متتالية مدتها 5 (خمس) سنوات، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابياً عبر القنوات الدبلوماسية بنيتها في إنهاء مذكرة التفاهم هذه قبل 3 (ثلاثة) أشهر على الأقل من انتهاء صلاحيتها.
3. لتجنب الشك، يجوز للطرفين إنهاء مذكرة التفاهم هذه في أي وقت بالتراضي، كتابةً. وكبديل لذلك، يجوز للطرف الذي يرغب في إنهاء مذكرة التفاهم هذه إنهاءها من خلال تقديم إشعار كتابي مسبق قبل ستة (6) أشهر على الأقل للطرف الآخر.
4. لن يمس إنهاء مذكرة التفاهم هذه بالأنشطة والمشاريع الجارية بالفعل أو المنفذة.

خُربت من نسختين متطابقتين، في أنقرة في 24 نوفمبر 2021 باللغات العربية والتركية والإنجليزية، وجميع النسخ متساوية في الحجية. في حالة وجود أي اختلاف في تفسير أحكام مذكرة التفاهم، يُعدّ بالنص الإنجليزي.

عن وزارة الطاقة والموارد الطبيعية

لجمهورية تركيا

فاتح دونماز

وزير الطاقة والموارد الطبيعية



عن وزارة الطاقة والبنية التحتية

لدولة الإمارات العربية المتحدة

سهيل محمد المزروعى

وزير الطاقة والبنية التحتية



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB EMIRATES
ON COOPERATION IN THE FIELD OF ENERGY

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the United Arab Emirates (hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties"),

DESIRING to strengthen the friendly relations that exist between the respective countries and to promote the expansion of bilateral cooperation between the Republic of Turkey and the United Arab Emirates (UAE) based on the principles of equality, mutual benefit, and full respect of sovereignty; and

NOTING that strengthening cooperation between them in the field of energy will benefit the advancement of bilateral relations and cooperation between the two countries,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING:

ARTICLE 1
PURPOSE

The purpose of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the MoU) is to create a framework for good-faith cooperation in the field of energy between the Parties and to facilitate their sharing of technical knowledge, advice, skills, and expertise.

ARTICLE 2
AREAS OF COOPERATION

The Parties will facilitate closer relationships with and between relevant government agencies, sub-national governments and private sector enterprises of both countries to cooperate in areas of mutual interest in both countries and also in third countries, including:

a) Oil and gas

- Sustainable development of the oil and gas sectors
- Challenges and opportunities for oil and gas investment, extraction, processing, and transportation including innovation that reduces environmental impacts
- Cooperation through information and technology

b) Clean Energy Technologies

- Explore opportunities for co-investment in clean energy technologies
- Collaboration on Carbon Capture Use and Storage (CCUS) and energy storage technologies
- Challenges and opportunities for workers and communities impacted by the energy transition; and skills/workforce development to support the energy transition in both countries,
- Best practices for implementing and facilitating energy transition in both countries,
- Best practices for energy policy and regulation.

c) Energy Efficiency

Information sharing and dialogue, using existing multilateral platforms, on energy efficiency mechanisms and tools, including current strategies, policies, programs, and regulatory practices regarding the development of energy efficiency standards, comprising but not limited to:

- Energy efficiency improvement of houses and buildings
- Explore opportunities to deploy energy efficient technologies and applications between both countries

d) Hydrogen

- Hydrogen production technologies
- Transportation solutions and costs
- Storage solutions and costs
- Lowering carbon intensity of fossil fuel-based hydrogen
- Hydrogen fuel cells
- Capitalizing on nuclear plants for the production of Hydrogen
- Repurposing of fossil fuel infrastructure
- End-user applications and demonstrations
- Export certifications and regulations
- Safety standards and certifications
- Value chain integration
- Intermediate products production and application

e) Mining

- Sustainable development of the mining sector,
- Explore opportunities for investment in mining industry in both countries, including converting mining industries,
- Exchange of experience in mining legislation and resource classification and reporting;
- Challenges and opportunities in mining sector, including innovations to reduce environmental impacts,
- Training in the form of expert exchanges or internships in the mining sector,

- Exchange experience and sharing best practices between Turkey and UAE regarding new technologies usage, conversion studies and supply chain.

ARTICLE 3 FORMS OF COOPERATION

The Parties' cooperation will take the following forms:

- (i) Exchanging of publicly available scientific and technical information between their respective representatives;
- (ii) Providing information and guidance regarding international obligations and the laws and regulations of both countries;
- (iii) Conducting meetings of various forms (e.g., technical meetings, workshops, webinars, etc);
- (iv) Developing joint studies, projects, and programmes for the dissemination of findings;

ARTICLE 4 COMPETENT AUTHORITIES

For the purpose of implementing this MoU, the Parties have designated the following competent authorities;

- on the part of the Republic of Turkey, the Ministry of Energy and Natural Resources of the Republic of Turkey; and
- on the part of the United Arab Emirates, the Ministry of Energy and Infrastructure of the United Arab Emirates.

ARTICLE 5 COSTS AND FUNDING

1. Costs related to the activities under this MoU are subject to the availability of appropriate funds, in conformity with budgetary provisions and the relevant national legislation of each Party.
2. Where a need for a specific funding is identified by the Parties for the implementation of a particular activity under this MoU, the Parties put into writing the terms and conditions for the necessary funding, in accordance with the relevant national legislation of each Party.
3. Unless otherwise agreed by the Parties, all costs resulting from cooperation under this MoU are to be borne by the Party that incurs the subject costs.

ARTICLE 6 CONFIDENTIALITY

1. Each Party will treat as confidential, to the extent permitted under its respective national law, the information provided by the other Party under this MoU with a request for confidential treatment of that information.
2. The Parties will ensure that any data and information or documents provided to each other under this MoU, including the result(s) of joint research carried out under this MoU, are not transferred or supplied to any third party without prior written consent of the other Party.
3. The Parties will not use the data, information or documents exchanged under this MoU for any purpose other than those set out in this MoU.

ARTICLE 7 INTELLECTUAL PROPERTY

The Parties, in accordance with the respective national legislation and international treaties to which the Republic of Turkey and the United Arab Emirates are parties, shall ensure effective protection of the rights for intellectual property transferred or created under this MoU. For the purpose of this MoU, intellectual property is understood to have the meaning given in Article 2 (viii) of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, signed at Stockholm on July 14, 1967 and as amended on September 28, 1979.

ARTICLE 8 DISPUTE SETTLEMENT

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation, application or implementation of this MoU shall be settled amicably through consultations and/or negotiations between the Parties.

ARTICLE 9 AMENDMENTS

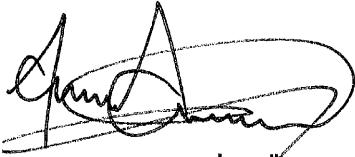
This MoU may be amended at any time by mutual written consent of the Parties. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under the paragraph 1 of the Article 10 of this MoU.

ARTICLE 10
ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

1. This MoU shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties inform each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.
2. This MoU shall remain in force for a period of 5 (five) years and shall be extended automatically for successive periods of 5 (five) years, unless one of the Parties notifies the other Party in writing through diplomatic channels of its intention to terminate this MoU at least 3 (three) months prior to its expiration.
3. For the avoidance of doubt, the Parties may terminate this MoU at any time by mutual consent in writing. Alternatively, a Party that wishes to terminate this MoU may terminate it by providing at least six (6) months advance notice in writing to the other Party.
4. The termination of this MoU shall not affect the activities and projects already in progress or executed.

DONE, in duplicate, at Ankara on 24 November 2021 in the Turkish, Arabic and English languages, each version being equally authentic. In case of any divergence of interpretation of the provisions of the MOU, the English text shall prevail.

**On Behalf of the Government of the
Republic of Turkey**



H.E. FATİH DÖNMEZ
**MINISTER OF ENERGY AND NATURAL
RESOURCES**

**On Behalf of the Government of the
United Arab Emirates**



**H.E. SUHAIL MOHAMED AL
MAZROUEI MINISTER OF ENERGY &
INFRASTRUCTURE**